CABECERA

YACIMIENTO: Suatorre de Ambía (Baños de Molgas, Orense)
MUNICIPIO: Baños de Molgas
PROVINCIA: Orense
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1364; AF2 202; HEp 3, 271
N. INV: Museo Arqueolóxico Provincial de Ourense (Orense, Orense)
TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA
OBJETO: Cipo o ara
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: cipo o ara
TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 82 x 41 x 40
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: a) 4; b) 4
H. MAX. LETRA: a) 5; b) 15
H. MIN. LETRA: a) 3; b) 13
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Cara A)

(crux) In D(e)i / n(omi)ne a(ram). / Analsu(m) / (h)onorem(us)

Cara B)

(crux) In D(e)i / n(omi)ne / Analsu(m) / (h)onorem(us)

Lectura dada por AF2 202.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Nosotros, los cristianos de aquí, dedicamos en nombre de Dios, a Analso, en su honra, la consagración de este ara.

Lectura dada por AF2 202.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: HEp 3, 271
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 2
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cipo o ara de granito local, modificada para su reutilización como relicario cristiano. La primitiva inscripción romana fue borrada y sustituida por otra cristiana, que a su vez fue repetida con posterioridad en las dos caras laterales con letras más elegantes y eliminando sus deficiencias epigráficas (HEp 3, 271).

La única diferencia textual entre los dos epígrafes es la A final de la segunda línea de la primera de las inscripciones, que no aparece en la segunda (AF2 202).

La primera de las inscripciones está escrita mediante letras irregulares y en sentido diagonal ascendente mientras que la segunda tiene las letras en relieve, más grandes, regulares y con líneas de separación que hacen que ocupen dos frentes (Sastre de Diego, 2011: 84).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El altar contiene dos inscripciones con casi el mismo texto: la primera, posiblemente de época visigótica, simple, y la segunda de letras más barrocas y elegantes, semejantes a las de las otras inscripciones relacionadas con la iglesia prerrománica de Santa Eufemia de Ambía, del período del repoblamiento (AF2 202).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Finales del siglo IX.
CRIT. DAT.: Criterios paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Sirve de soporte a la clave del techo de una casa en el pueblo de Suatorre de Ambía (HEp 3, 271).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1364; AF2 202; HEp 3, 271; Veiga Romero, A. Mª. (2017) "Catálogo. 113. Ara romana cristianizada de Ambía", [en] J. López Quiroga - A. M. Martínez Tejera (coords.), In tempore sueborum. El tiempo de los suevos en la Gallaecia (411-585). El primer reino medieval de Occidente, Ourense, p. 173. Sastre de Diego, Isaac (2013) Los altares de las iglesias hispanas tardoantiguas y altomedievales. Estudio arqueológico, Oxford, BAR Internacional Series; aquí pp. 489-490. Sastre de Diego, I. (2011) "La reutilización de epígrafes romanos en la Hispania tardoantigua: los altares cristianos

y la polémica ara de Guadix" en Carbonell Manils, Joan, Gimeno Pascual, Helena. El monumento epigráfico en contextos secundarios: procesos de reutiización, interpretación y falsificación, Barcelona, pp. 67-87, pp- 84-85.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

120323